

AND

A&D Medical

Wrist Digital Blood Pressure Monitor

Model UB-533PGMR



Instruction Manual

Original

ENGLISH

使用手冊

翻譯

中文

사용 설명서

번역

한국어

دليل الإرشادات

الترجمة

العربية

دفترچه راهنما

ترجمه

فارسي

1WMPD4003806A

عمر مفید	دستگاه: 5 سال (در شرایطی که شش بار در روز استفاده شود)
آزمایش بالینی	مطابق استاندارد ISO81060-2 : 2013
EMC	IEC 60601-1-2: 2007
حافظه	60 اندازه‌گیری آخر برای کاربر 1 و کاربر 2.
شرایط عملیاتی	+10 تا +40 درجه سانتی‌گراد/ رطوبت نسبی 15 تا 85 درصد / 800 تا 1060 هکتوپاسکال
شرایط حمل / انبار	-20 تا +60 درجه سانتی‌گراد/ رطوبت نسبی 10 تا 95 درصد / 700 تا 1060 هکتوپاسکال
ابعاد	حدود 56 [عرض] x 88 [طول] x 21.5 [عمق] میلی‌متر
وزن	حدود 95 گرم، بدون باتری
حفاظت ورودی	IP20


توجه: ممکن است مشخصات بدون اطلاع قبلی به منظور بهبود تغییر داده شوند. طبقه‌بندی IP میزان حفاظت فراهم‌شده توسط محفظه تجهیزات مطابق با IEC 60529 می‌باشد. این دستگاه در برابر اشیاء خارجی جامد با قطر 12 میلی‌متر و بیشتر مانند انگشت مقاوم می‌باشد. این دستگاه در برابر آب مقاوم نیست.

نگهداری


دستگاه را باز نکنید. این دستگاه از اجزای الکتریکی ظریف و واحد هوای پیچیده‌ای تشکیل شده است که می‌تواند آسیب ببیند. اگر نتوانستید با استفاده از راهنمای عیب‌یابی مشکل دستگاه را حل کنید، با فروشنده مجاز شهرتان یا بخش خدمات مشتریان ما تماس بگیرید. اطلاعات فنی، قطعات و واحدهای یدکی از طریق بخش خدمات مشتریان A&D در اختیار فروشندگان مجاز قرار می‌گیرند.

این دستگاه برای خدمات‌دهی طولانی مدت طراحی و تولید شده است. اما توصیه می‌شود که هر 2 سال یکبار دستگاه را بررسی کنید تا از کارکرد صحیح و دقت آن مطمئن شوید. لطفاً برای تعمیر و نگهداری دستگاه، با فروشنده محلی مجاز یا A&D تماس بگیرید.

داده‌های فنی

نوع	UB-533PGMR
روش اندازه‌گیری	اندازه‌گیری نوسان‌سنجی
محدوده اندازه‌گیری	فشار: 0 تا 299 mmHg فشار سیستولی: 60 تا 279 mmHg فشار دیاستولی: 40 تا 200 mmHg ضربان: 40 تا 180 بار/دقیقه
دقت اندازه‌گیری	فشار: ± 3 mmHg ضربان: ± 5 %
منبع تغذیه	2 عدد باتری آلکالین 1.5 ولتی (LR03 یا AAA)
تعداد اندازه‌گیری‌ها	حدود 200 مرتبه با استفاده از باتری‌های آلکالین AAA و با مقدار فشار 170 mmHg در دمای اتاق 23 درجه سانتی‌گراد.
دور مچ	13.5 تا 21.5 سانتی‌متر
طبقه‌بندی	تجهیز ME با تغذیه داخلی (حالت عملیات پیوسته)
قطعه به‌کاررفته	بازوبند نوع BF 

عیب‌یابی

مشکل	دلیل احتمالی	عملیات توصیه‌شده
هیچ چیزی نمایش داده نمی‌شود، حتی زمانی که دستگاه روشن است.	باتری‌ها خالی شده‌اند. انتهای باتری‌ها در موقعیت صحیح قرار نگرفته‌اند.	همه باتری‌ها را با باتری‌های نو جایگزین کنید. باتری‌ها را خارج کنید و آنها را مطابق با علامت مثبت و منفی که در محفظه باتری نوشته شده است، در جای خود قرار دهید.
بازوبند باد نمی‌شود.	ولتاژ باتری خیلی کم است.  (علامت LOW BATTERY) چشمک می‌زند. اگر باتری‌ها به‌طور کامل خالی شده باشند، این علامت ظاهر نمی‌شود.	همه باتری‌ها را با باتری‌های نو جایگزین کنید.
دستگاه اندازه‌گیری نمی‌کند. قرائت‌ها خیلی بالا یا خیلی پایین هستند.	بازوبند به درستی روی بازو قرار داده نشده است.	بازوبند را به‌درستی دور بازو قرار دهید.
	در حین اندازه‌گیری مچ یا بدن‌تان را تکان داده‌اید.	مطمئن شوید که بدن شما در حین اندازه‌گیری کاملاً بی‌حرکت و آرام باشد.
	بازوبند در موقعیت صحیح قرار ندارد.	راحت و بی‌حرکت بنشینید. دست‌هایتان را روی میز قرار دهید به گونه‌ای که کف دست‌هایتان رو به بالا بوده و بازوبند و قلبتان هم‌تراز باشند.
سایر موارد	_____	اگر ضربان قلب خیلی ضعیف یا نامنظمی داشته باشید، ممکن است دستگاه به سختی بتواند فشار خونتان را تعیین کند.
	عدد نشان داده شده توسط دستگاه متفاوت از عددی است که در کلینیک یا مطب پزشک اندازه‌گیری شده است.	به بخش "چرا فشار خون را در خانه اندازه‌گیری کنم؟" مراجعه کنید
	_____	باتری‌ها را خارج کنید. آنها را به درستی قرار دهید و سعی کنید بار دیگر اندازه‌گیری را انجام دهید.

توجه: اگر کلیه اقدامات ذکر شده را انجام دادید اما مشکلاتان حل نشد، با فروشنده تماس بگیرید. سعی نکنید این محصول را خودتان باز یا تعمیر کنید، زیرا این کار موجب بی‌اعتبار شدن گارانتی آن می‌شود.

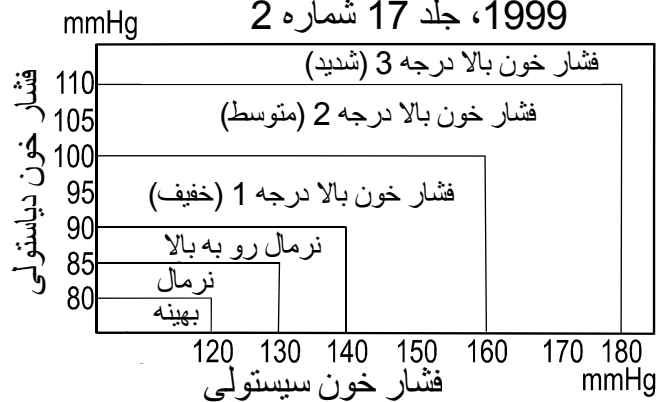
طبقه‌بندی فشار خون WHO

استانداردهای ارزیابی فشار خون بالا، بدون در نظر گرفتن سن، توسط سازمان بهداشت جهانی (WHO) طبق نمودار سمت راست، ارائه شده‌اند.

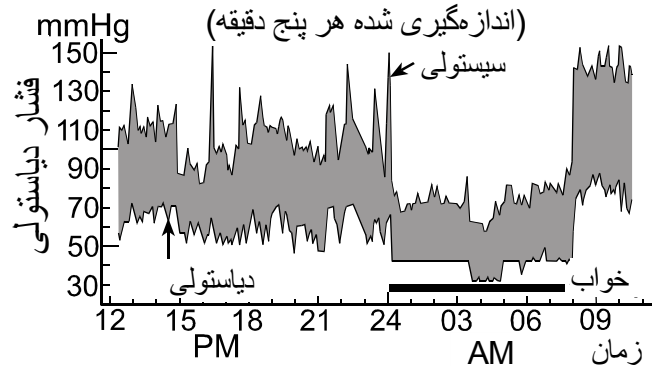
نوسانات فشار خون

فشار خون یک فرد در طول روز و در فصول مختلف به شدت تغییر می‌کند. فشار خون یک فرد می‌تواند بر اثر شرایط مختلف در طول روز به میزان 30 تا 50 mmHg تغییر کند. در افرادی که دچار فشار خون بالا هستند، این نوسانات حتی بیشتر نیز می‌باشد. معمولاً فشار خون در محل کار یا در زمان بازی افزایش یافته و در طول خواب به کمترین میزان خود می‌رسد. لذا با مشاهده نتایج یک‌بار اندازه‌گیری بیش از حد نگران نشوید. اندازه‌گیری فشار خون را هر روز در زمان مشخصی انجام داده و از دستورالعملی که در این راهنما توضیح داده شده است استفاده کنید تا فشار خون نرمالتان را پیدا کنید. قرائت منظم می‌تواند سابقه جامعی از فشار خونتان را در اختیارتان قرار دهد. هنگام ثبت فشار خونتان، حتماً تاریخ و ساعت را قید کنید. برای تفسیر اطلاعات فشار خونتان، با پزشک مشورت کنید.

فهرست منابع: مجله فشار خون بالا
1999، جلد 17 شماره 2



نوسانات معمول در طول یک روز



□ نشانگر حین اندازه‌گیری و فراخوانی حافظه

نشانگر C.P.G. ممکن است در آغاز اندازه‌گیری نمایش داده شود و در داده‌های ذخیره‌شده در حافظه درج شود. زاویه را حین اندازه‌گیری تنظیم و حفظ کنید.

در مورد فشار خون

فشار خون چیست؟

فشار خون نیرویی است که خون به دیواره رگ‌ها وارد می‌کند. فشار سیستولی زمانی روی می‌دهد که قلب منقبض می‌شود. فشار دیاستولی زمانی روی می‌دهد که قلب منبسط می‌شود. فشار خون بر حسب میلی‌متر جیوه (mmHg) اندازه‌گیری می‌شود. فشار خون طبیعی یک فرد توسط فشار پایه نشان داده می‌شود که اول صبح زمانی که فرد هنوز در حال استراحت است و غذایی نخورده اندازه‌گیری می‌شود.

فشار خون بالا چیست و چگونه کنترل می‌شود؟

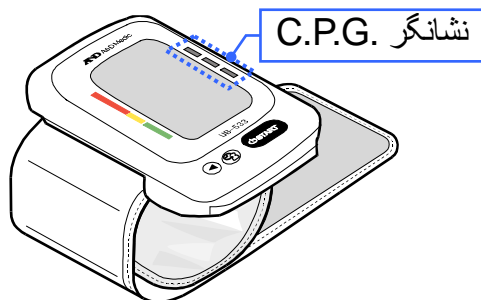
فشار خون بالا که به معنای فشار خون غیر نرمال بالای شریانی است، در صورتی که درمان نشود می‌تواند مشکلات زیادی را برای قلب از جمله سکته و حمله قلبی ایجاد کند. فشار خون بالا می‌تواند از طریق تغییر سبک زندگی، پرهیز از استرس و مصرف دارو تحت نظر پزشک کنترل شود. برای پیشگیری از ابتلا به افزایش فشار خون، باید آن را تحت کنترل داشته باشید:

- سیگار نکشید
- مرتب ورزش کنید
- مصرف نمک و چربی را کاهش دهید
- به‌طور مرتب برای چک آپ و معاینه پزشکی مراجعه کنید
- وزن مناسب داشته باشید

چرا فشار خون را در خانه اندازه‌گیری کنم؟

اندازه‌گیری فشار خون در کلینیک یا مطب پزشک می‌تواند باعث ایجاد ترس در فرد شده و این امر می‌تواند باعث افزایش قرائت دستگاه به میزان 25 تا 30 mmHg بیشتر از فشار خون اندازه‌گیری شده در منزل شود. اندازه‌گیری فشار خون در خانه موجب کاهش تأثیر عوامل خارجی بر قرائت فشار خون می‌شود، مکمل قرائت پزشک است و سابقه دقیق‌تر و کامل‌تری از فشار خونتان را در اختیار پزشک قرار می‌دهد.

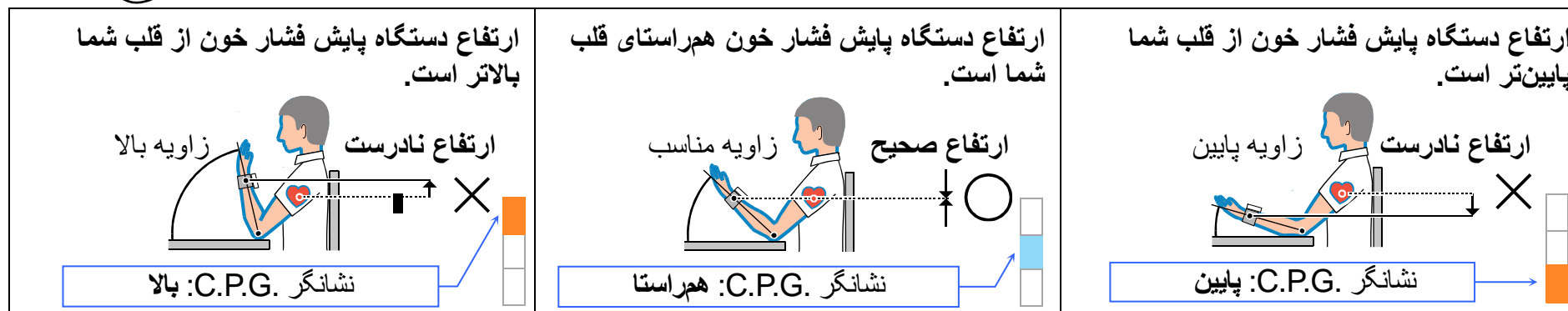
نشانگر C.P.G.



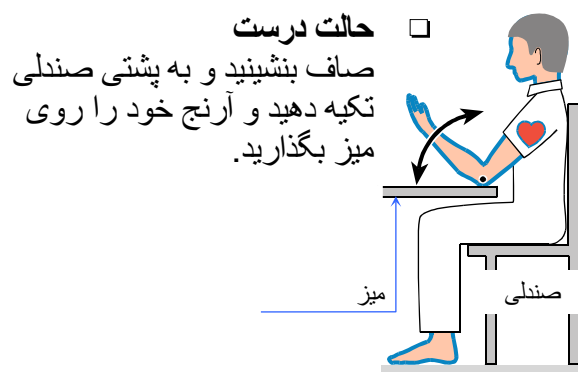
نشانگر C.P.G. □

نشانگر C.P.G. (نشانگر راهنمای موقعیت صحیح) قابلیت است که اختلاف بین ارتفاع (زاویه مچ دست) دستگاه پایش فشار خون و ارتفاع قلب شما را در وضعیت صحیح (به عنوان مثال: در وضعیت نشستن، ارتفاع میز و صندلی، و غیره) در حین اندازه‌گیری تشخیص می‌دهد. این نشانگر می‌تواند برای دستیابی به شرایط اندازه‌گیری باثبات‌تر مورد استفاده قرار گیرد.

نشانگر C.P.G. □



وضعیت دستگاه قبل و بعد از اندازه‌گیری بررسی می‌شود. چنانچه در هر دوی آنها وضعیت اندازه‌گیری صحیح نشان داده شود، چراغ نشانگر LEVEL (هم‌راستا) به رنگ آبی روشن می‌شود. برای همه سایر اندازه‌گیری‌ها نشانگر برای وضعیت اندازه‌گیری LOW (پایین) یا HIGH (بالا) به رنگ نارنجی روشن می‌شود.

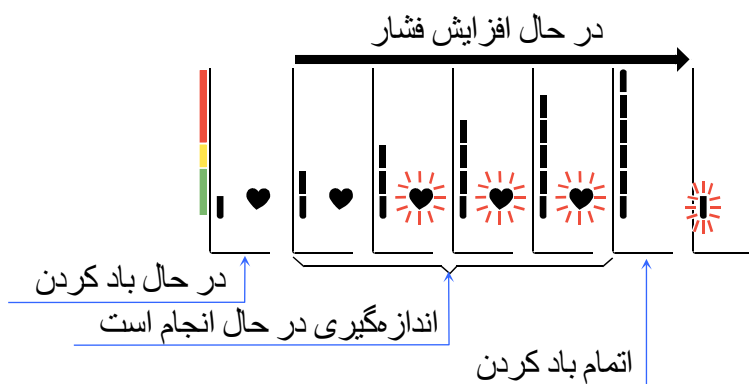


نحوه استفاده از C.P.G. من □

قابلیت C.P.G. را می‌توان در اکثر اندازه‌گیری‌ها با حالت درست (زاویه مچ) به کار برد. اگر لازم است موقعیت خود را تغییر دهید تا ارتفاع دستگاه پایش فشار خون هم‌راستای ارتفاع قلب شما قرار بگیرد، می‌توانید از قابلیت C.P.G. من برای ذخیره وضعیت شخصی استفاده کنید. پیش از اندازه‌گیری، زاویه خود را از قبل روی قابلیت C.P.G. من تنظیم کنید.

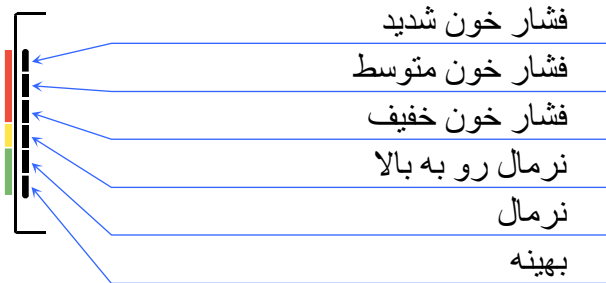
شاخص بار فشار

این نشانگر میزان فشار در طول اندازه‌گیری را نشان می‌دهد.



شاخص طبقه‌بندی سازمان بهداشت جهانی (WHO)

شاخص طبقه‌بندی سازمان بهداشت جهانی (WHO)



این نشانگر نشان دهنده یک بخش است که بر مبنای اطلاعات کنونی، متناظر با طبقه‌بندی سازمان بهداشت جهانی (WHO) است.

هر شش بخش از نوار نشانگر با طبقه‌بندی فشار خون سازمان بهداشت جهانی (WHO) در صفحه 20 متناظر است.

مثال

نرمال رو به بالا	فشار خون خفیف	فشار خون متوسط
<p>SYS. 134 mmHg DIA. 87 mmHg PUL. 87 /min.</p>	<p>SYS. 147 mmHg DIA. 98 mmHg PUL. 84 /min.</p>	<p>SYS. 174 mmHg DIA. 102 mmHg PUL. 80 /min.</p>

%IHB/AFib

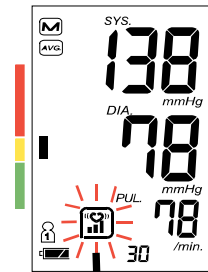
%IHB/AFib به صورت میزان تکرار IHB/AFib شناسایی شده نمایش داده می‌شود. IHB/AFib نه تنها می‌تواند نویزهایی مانند حرکت فیزیکی را تشخیص دهد، بلکه قادر است ضربان قلب نامنظم را نیز شناسایی نماید. بنابراین، اگر سطح %IHB/AFib بالا باشد، توصیه می‌کنیم با پزشک خود تماس بگیرید.

$$\%100 \times \frac{\left[\begin{array}{c} \text{تعداد IHB/AFib} \\ \text{شناسایی شده در حافظه} \end{array} \right]}{\left[\text{تعداد کل} \right]} = \% \text{IHB/AFib}$$

نمایش %IHB/AFib : زمانی ظاهر می‌شود که مقادیر میانگین نشان داده می‌شوند.

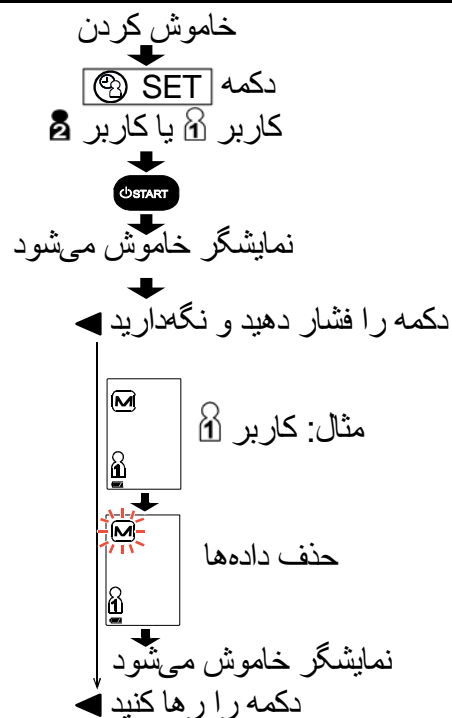
%IHB/AFib زمانی که تعداد اطلاعات حافظه شش مورد یا کمتر است، نمایش داده نمی‌شود.

نمایش مقدار میانگین



سطح 3 %IHB/AFib=25 - 100	سطح 2 %IHB/AFib=10 - 24	سطح 1 %IHB/AFib=1 - 9	سطح 0 %IHB/AFib=0
			عدم نمایش

حذف اطلاعات ذخیره شده در حافظه



1. کاربری را از کاربر 1 و کاربر 2 انتخاب کنید؛ برای این کار از دکمه SET استفاده کنید. با استفاده از دکمه START دستگاه را خاموش کنید.
2. دکمه را فشار دهید و نگهدارید تا زمانی که دستگاه خاموش شود. این دستگاه نماد کاربر و علامت M را نشان می دهد، و در حالی که علامت M چشمک می زند، داده های ذخیره شده در حافظه را حذف می کند و به طور خودکار خاموش می شود. توجه: این عملیات داده های کاربر مشخص ذخیره شده در حافظه را حذف می کند. شما نمی توانید انتخاب کنید کدام داده ها حذف شوند.

شاخص IHB/AFib چیست؟

وقتی دستگاه ریتم نامنظمی را در طول اندازه گیری شناسایی کند، نشانگر IHB/AFib روی نمایشگر همراه با مقادیر اندازه گیری ظاهر می شود. ریتم نامنظم ضربان قلب به عنوان ریتمی تعریف می شود که 15% یا کمتر از میانگین ریتم شناسایی شده در زمان اندازه گیری فشار خون دیاستولی و سیستولی می باشد. توجه: توصیه می شود که در صورت مشاهده این «♥» فرکانس نشانگر IHB/AFib، با پزشکتان تماس بگیرید.

AFib چیست؟

قلب به دلیل سیگنال های الکتریکی که در قلب روی می دهد و خون را به کل بدن می فرستد منقبض می شود. فیبریلاسیون دهلیزی (AFib) زمانی روی می دهد که سیگنال الکتریکی در دهلیز قلب مغشوش شده و منجر به آشفتگی در فواصل ضربان می شود. AFib می تواند موجب شود که خون در قلب از حرکت باز ایستد که به سادگی می تواند باعث ایجاد لخته خون و به تبع آن موجب سکته و حمله قلبی شود.

اندازه گیری ها

توجه: UB-533PGMR، به محض استفاده، بازوبند را متناسب با مچ کاربر باد می‌کند.

1. بازوبند را دور مچ خود ببندید. آرام بنشینید و بازوبند را هم‌تراز با قلبتان قرار دهید و راحت باشید.

2. دکمه **START** را فشار دهید. همه بخش‌های نمایشگر نمایان می‌شوند.

3. کاربری را از کاربر و کاربر انتخاب کنید؛ برای این کار، بلافاصله از دکمه **SET** استفاده کنید.

با استفاده از نشانگر C.P.G، ارتفاع بازوبند (با چراغ آبی) را طوری تنظیم و حفظ کنید که با قلبتان در یک راستا قرار گیرد.

توجه: اگر از انتخاب کاربر استفاده نمی‌کنید، منتظر بمانید تا ظرف چند ثانیه باد شود. اگر از قابلیت C.P.G استفاده نکنید، نشانگر C.P.G نمایش داده نمی‌شود.

4. صفر (0) نمایان می‌شود و برای چند لحظه چشمک می‌زند. سپس، با شروع اندازه‌گیری صفحه نمایش تغییر می‌کند. بازوبند شروع به باد شدن می‌کند. احساس تنگی بازوبند طبیعی است. وقتی باد کردن شروع شد، اندازه‌گیری به‌صورت خودکار آغاز می‌شود و (علامت قلب) چشمک می‌زند.

نکته: هر زمان خواستید باد کردن را متوقف کنید، دکمه **START** را مجدداً فشار دهید.

5. وقتی اندازه‌گیری تمام شد، دستگاه قرائت (فشار سیستولی و دیاستولی و ضربان نبض،

طبقه‌بندی سازمان بهداشت جهانی (WHO)، نماد I.H.B. و نشانگر C.P.G) را

نمایش داده می‌شوند. هنگامی که قرائت‌ها نمایش داده شدند، تاریخ و زمان نشان داده

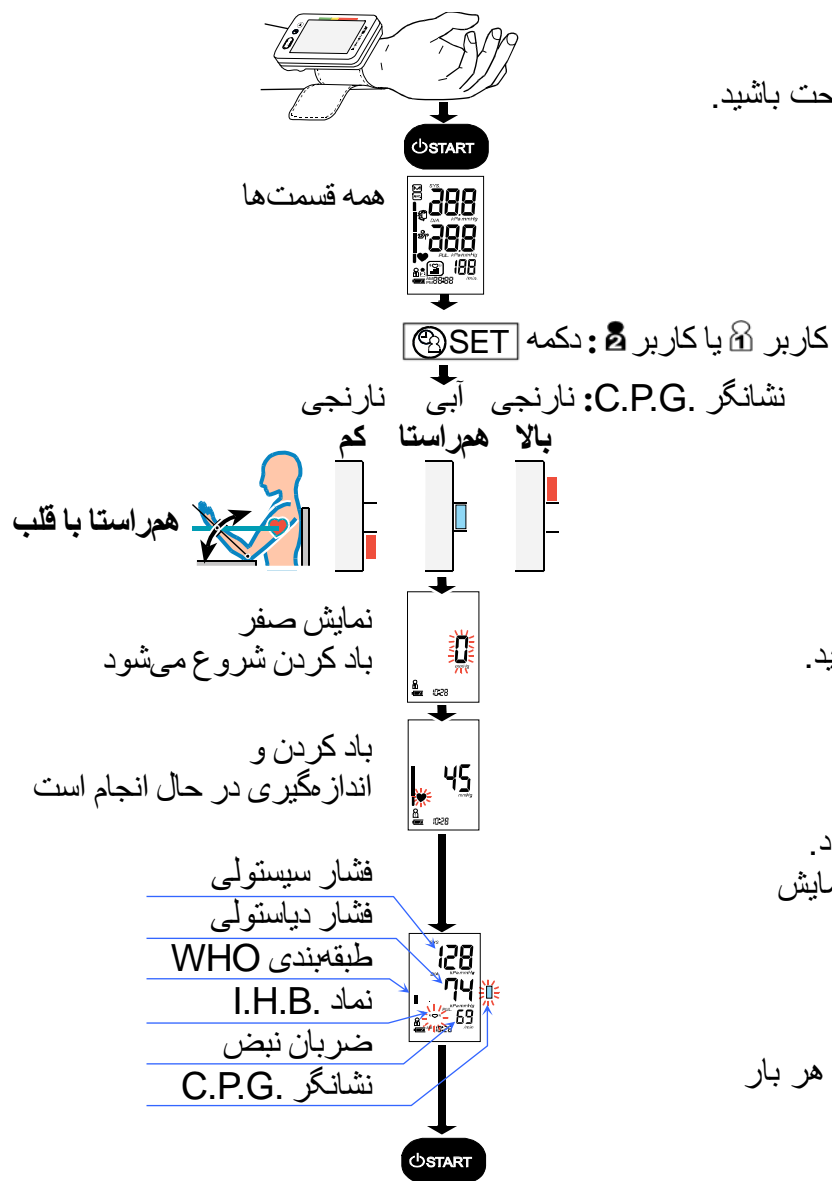
می‌شوند. هوای باقی‌مانده از بازوبند خارج می‌شود و باد آن به‌طور خودکار خالی می‌گردد.

توجه: اگر نمی‌خواهید قرائت‌های جدید را در حافظه ذخیره کنید، دکمه را در حین نمایش قرائت‌ها فشار دهید.

6. برای خاموش کردن دستگاه، دکمه **START** را دوباره فشار دهید. بازوبند را بردارید.

توجه: دستگاه با قابلیت خاموش شدن خودکار عرضه می‌شود.

در صورت نیاز به تکرار اندازه‌گیری فشار خون یک فرد، حداقل سه دقیقه میان هر بار اندازه‌گیری فاصله بیندازید.



8. اندازه‌گیری

در طول اندازه‌گیری، طبیعی است که احساس کنید بازوبند خیلی محکم بسته شده است.

9. پس از اندازه‌گیری

زمانی که موارد برای قرائت نمایش داده می‌شوند، اگر دکمه **START** را فشار دهید، موارد جدید برای قرائت در حافظه ذخیره می‌شوند. زمانی که موارد برای قرائت نمایش داده می‌شوند، اگر دکمه ◀ را فشار دهید، موارد جدید برای قرائت ذخیره می‌شوند. بازوبند را باز کنید و اطلاعات را ثبت کنید.

توجه: این دستگاه با قابلیت خاموش شدن خودکار ارائه شده است که داده‌های فعلی را در حافظه ذخیره می‌کند و یک دقیقه پس از اندازه‌گیری دستگاه را خاموش می‌کند. در صورت نیاز به تکرار اندازه‌گیری فشار خون یک فرد، حداقل سه دقیقه میان هر بار اندازه‌گیری فاصله بیندازید.

6. تغییر وضعیت قابلیت C.P.G.

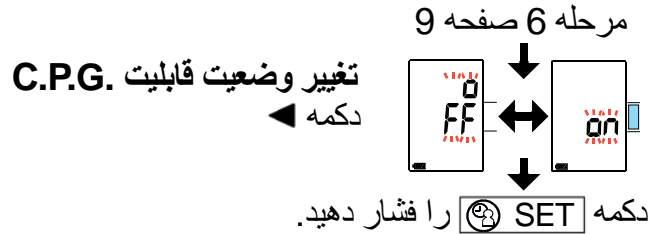
□ برای اطلاعات بیشتر درباره قابلیت C.P.G. که زاویه مناسب را مشخص می‌کند تا ارتفاع بازوبند با قلبتان در یک سطح باشد، به صفحه 18 مراجعه کنید.

1. پس از مرحله 6 در صفحه 9، دکمه ◀ را فشار دهید تا "on" یا "FF" را برای اتصال به قابلیت C.P.G. انتخاب کنید.

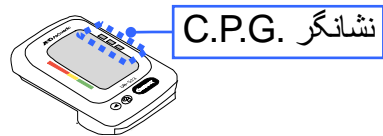
2. برای ذخیره انتخاب خود، دکمه SET را فشار دهید.

3. □ اگر از قابلیت C.P.G. من استفاده نمی‌کنید، دکمه START را فشار دهید تا خاموش شود. به "8. اندازه‌گیری" بروید.

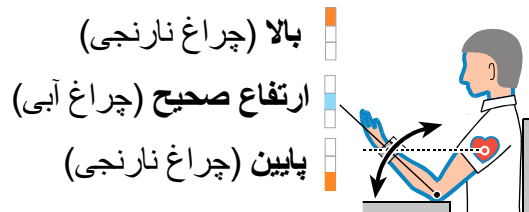
□ اگر از قابلیت C.P.G. من استفاده می‌کنید، به "7. انتخاب C.P.G. و C.P.G. من" بروید.



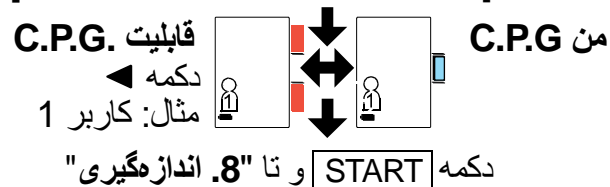
تا "7. انتخاب C.P.G. و C.P.G. من" یا دکمه START و تا "8. اندازه‌گیری"



مرحله 1 [ارتفاع دستگاه (زاویه مچ) را تنظیم و حفظ کنید]



مرحله 2 [C.P.G. و C.P.G. من را انتخاب کنید.]



7. انتخاب C.P.G. و C.P.G. من

□ شما می‌توانید یکی از دو نشانگر C.P.G. و C.P.G. من را انتخاب کنید.

□ اگر از C.P.G. من استفاده می‌کنید، حالت مناسب دست (زاویه مچ) را از پیش در حافظه تنظیم کنید.

1. با استفاده از زاویه مچ خود، ارتفاع پایش فشار خون را طوری تنظیم و حفظ کنید که با قلبتان در یک راستا قرار گیرد.

2. با استفاده از دکمه ◀ یک نشانگر انتخاب کنید.

نشانگر → از قابلیت C.P.G. استفاده می‌شود. (قابلیت C.P.G. من : خاموش) داده‌های C.P.G. من حذف شده است. به مرحله 3 بروید.

نشانگر → قابلیت C.P.G. من روشن است و هنگام تغییر وضعیت به نشانگر زاویه فعلی ذخیره می‌شود. به مرحله 3 بروید.

3. دکمه START را فشار دهید تا دستگاه خاموش شود.

توجه: □ هنگام خارج کردن باتری، پارامترهای از پیش تنظیم‌شده (ساعت، کاربر و C.P.G. من) بازنشانی می‌شوند.

□ کاربری را از کاربر 1 و کاربر 2 انتخاب کنید؛ برای این کار از SET استفاده کنید.

4. استفاده از بازوبند

1. بازوبند را طبق شکل سمت راست، دور مچ خود تقریباً 1 سانتی‌متر بالاتر از دستتان ببندید.

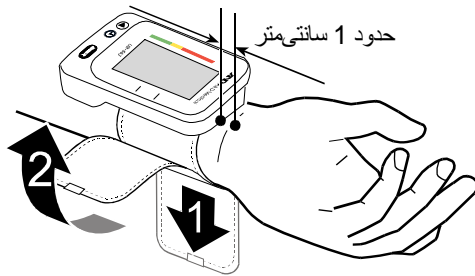
2. با استفاده از باند چسبی ولکرو (Velcro) بازوبند را محکم ببندید.

توجه: برای اندازه‌گیری دقیق‌تر، بازوبند را محکم ببندید و فشار را مستقیماً از روی مچ، نه از روی لباس اندازه‌گیری کنید.

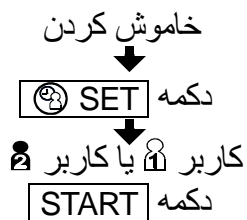
5. نحوه انجام اندازه‌گیری دقیق

به‌منظور انجام دقیق‌ترین اندازه‌گیری فشار خون:

- در طول اندازه‌گیری بی‌حرکت و آرام بمانید.
- در موقعیت راحتی بنشینید. آرنجتان را روی میز قرار دهید به گونه‌ای که کف دست‌هایتان رو به بالا باشند و بازوبند و قلبتان در یک سطح قرار بگیرند.
- به مدت پنج الی ده دقیقه آرام باشید و سپس اندازه‌گیری را انجام دهید. اگر به دلیل تنش‌های هیجانی دچار هیجان یا افسردگی هستید، فشار خونتان بالاتر (پایین‌تر) از فشار خون نرمال نشان داده خواهد شد، و ضربان قلب نیز معمولاً سریع‌تر از حالت نرمال می‌باشد.
- سعی کنید اندازه‌گیری فشار خون را هر روز تقریباً در یک ساعت معین انجام دهید.
- فشار خون یک فرد به‌طور دائم تغییر می‌کند. بستگی دارد چه کاری انجام دهند، چه بخورند و چه بنوشند. همه اینها می‌توانند تأثیر بسیار قوی و سریعی روی فشار خونتان داشته باشد.
- اندازه‌گیری نباید بلافاصله پس از ورزش یا حمام کردن انجام شود. بیست الی سی دقیقه آرام بمانید و بعد اندازه‌گیری را انجام دهید.
- پاهایتان را روی هم نیندازید. پاهایتان را صاف روی زمین بگذارید و کمرتان را صاف کنید.
- مبنای اندازه‌گیری‌های این دستگاه ضربان قلب می‌باشد. اگر ضربان قلب بسیار ضعیف یا نامنظمی داشته باشید، ممکن است دستگاه به‌سختی بتواند فشار خونتان را تشخیص دهد.
- اگر دستگاه وجود شرایط غیر طبیعی را تشخیص دهد، اندازه‌گیری را متوقف می‌کند و نماد خطا ظاهر می‌شود. برای مشاهده توضیح نمادها، به صفحه 7 مراجعه کنید.
- این دستگاه پایش فشار خون برای استفاده بزرگسالان طراحی شده است. اگر می‌خواهید از این دستگاه برای کودکان استفاده کنید، با پزشکتان مشورت کنید. کودکان نباید بدون کمک بزرگسالان از این دستگاه استفاده کنند.
- عملکرد دستگاه خودکار پایش فشار خون می‌تواند تحت تأثیر دما یا رطوبت شدید یا ارتفاع قرار گیرد.

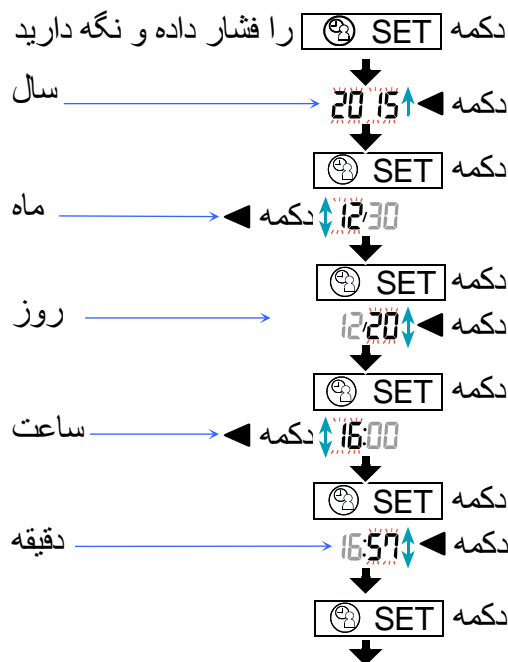


2. انتخاب کاربر



1. هنگام خاموش کردن دستگاه، دکمه **SET** را فشار دهید. نشانگر 1 یا 2 چشمک می‌زند.
2. کاربری را از کاربر 1 و کاربر 2 انتخاب کنید؛ برای این کار از دکمه **SET** استفاده کنید. برای خاموش کردن دستگاه، دکمه **START** را فشار دهید. پس از سه دقیقه عدم استفاده از دستگاه، خودش به‌طور خودکار خاموش خواهد شد.

3. تنظیم ساعت داخلی قبل از استفاده



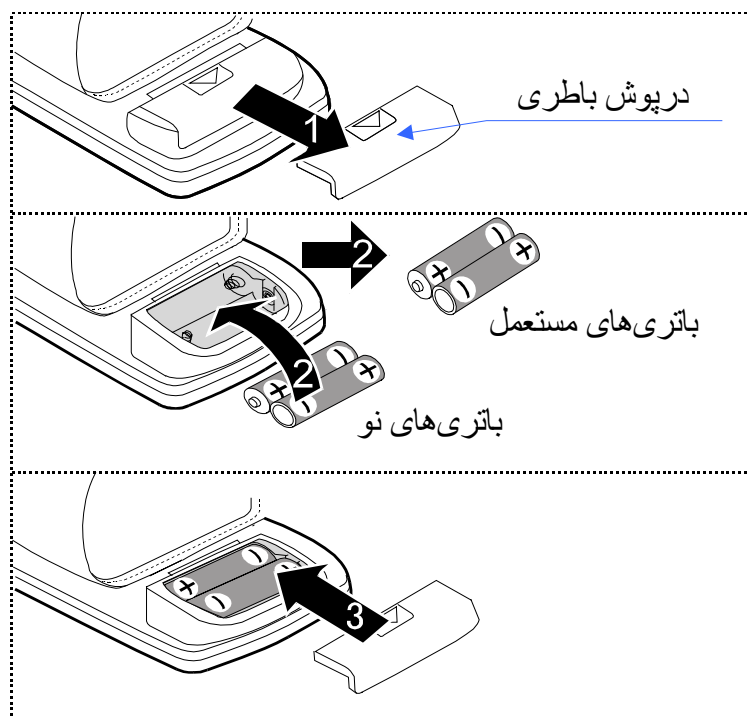
عملیات به مرحله زیر پیش می‌رود:
"6. تغییر وضعیت قابلیت C.P.G."

1. دکمه **SET** را فشار داده و نگه دارید تا زمانی که عدد مربوط به سال شروع به چشمک زدن کند.
2. با استفاده از دکمه \blacktriangleleft سال مورد نظر را انتخاب کنید. جهت تنظیم سال جاری و انتخاب ماه/روز، دکمه **SET** را فشار دهید. محدوده سال‌های قابل انتخاب جهت تنظیم تاریخ، از 2010 تا 2059 می‌باشد.
3. با استفاده از دکمه \blacktriangleleft ماه مورد نظر را انتخاب کنید. جهت تنظیم ماه جاری و انتخاب روز، دکمه **SET** را فشار دهید.
4. با استفاده از دکمه \blacktriangleleft روز مورد نظر را انتخاب کنید. جهت تنظیم روز فعلی و انتخاب ساعت/دقیقه، دکمه **SET** را فشار دهید.
5. با استفاده از دکمه \blacktriangleleft ساعت مورد نظر را انتخاب کنید. جهت تنظیم ساعت فعلی و انتخاب دقیقه، دکمه **SET** را فشار دهید.
6. با استفاده از دکمه \blacktriangleleft دقیقه مورد نظر را انتخاب کنید. برای رفتن به **"6. تغییر وضعیت قابلیت C.P.G."**، دکمه **SET** را فشار دهید.

- با پایین نگه داشتن دکمه \blacktriangleleft می‌توانید مقادیر را به طور پیوسته تغییر دهید.
- فشار دادن دکمه **START** در هر لحظه موجب خاموش شدن دستگاه خواهد شد.

توجه: پس از سه دقیقه که از دستگاه استفاده نشد، دستگاه خود به خود خاموش می‌شود. هنگامی که ساعت تنظیم نشده باشد، --:-- برای نشانگر ساعت نمایش داده می‌شود. هنگام خارج کردن باتری، پارامترهای از پیش تنظیم‌شده (ساعت، کاربر و C.P.G. من) بازنشانی می‌شوند.

استفاده از دستگاه پایش



1. نصب / تعویض باطری ها

1. درپوش باطری را بردارید.
2. باطری های کهنه را بردارید و همان طور که نشان داده شده است، باطری های نو را در محفظه باطری قرار دهید. مراقب باشید که قطب های باطری (+ و -) در جای صحیح قرار گیرند. صرفاً از باطری های LR03 یا AAA استفاده کنید.
3. درپوش باطری را بگذارید.







⚠ احتیاط

- باطری ها را طبق تصویر در محفظه باطری قرار دهید.
- اگر باطری ها به شکل نادرستی قرار گیرند، دستگاه کار نخواهد کرد.
- وقتی [] (علامت LOW BATTERY) شروع به چشمک زدن کرد، همه باطری ها را با باطری های نو تعویض کنید. باطری های کهنه و نو را با هم در دستگاه قرار ندهید. این کار می تواند موجب کوتاه شدن عمر باطری یا نقص در عملکرد دستگاه شود. هنگامی که باطری ها خالی شده باشند، [] (علامت LOW BATTERY) ظاهر نمی شود.
- عمر باطری بسته به دمای پیرامونی می تواند متغیر باشد و در دمای کم ممکن است عمر باطری کمتر شود. معمولاً، دو باطری نو LR03/AAA در دستگاهی که دو بار در روز برای اندازه گیری استفاده می شود، حدوداً سه ماه عمر می کند.
- صرفاً از باطری های تعیین شده استفاده کنید. باطری هایی که همراه با دستگاه به شما داده می شوند، برای آزمایش عملکرد دستگاه هستند و لذا ممکن است عمر محدودی داشته باشند.
- اگر قرار است که از دستگاه برای مدت زمان طولانی استفاده نکنید، باطری های پایش را خارج کنید. ممکن است باطری نشت کند و باعث اختلال در کارکرد دستگاه شود.
- هنگام خارج کردن باطری، پارامترهای از پیش تنظیم شده (ساعت، کاربر و C.P.G. من) بازنشانی می شوند.

نمادهایی که روی نمایشگر ظاهر می‌شوند (ادامه)









عملیات توصیه‌شده	کارکرد / معنی	نمادها
_____	اندازه‌گیری‌های قبلی که در MEMORY (حافظه) ذخیره شده است	
_____	میانگین اطلاعات	
_____	FULL BATTERY (باتری پر است) نشانگر توان باتری در طول اندازه‌گیری	
هنگامی که این نشانه چشمک می‌زند، همه باتری‌ها را تعویض کنید.	LOW BATTERY (باتری ضعیف) هنگامی که باتری ضعیف شود، چشمک می‌زند.	
بار دیگر اندازه‌گیری را انجام دهید. در طول اندازه‌گیری بی‌حرکت بمانید.	فشار خون به دلیل تکان خوردن در طول اندازه‌گیری ناپایدار است.	E_1 یا E_2
بازوبند را به‌درستی ببندید، و بار دیگر اندازه‌گیری را انجام دهید.	مقادیر سیستولی و دیاستولی کمتر از 10 mmHg با یکدیگر اختلاف دارند.	E_3
	مقدار فشار در زمان باد شدن افزایش نیافت.	
	بازوبند به‌درستی قرار نگرفته است.	
باتری‌ها را خارج کنید و دکمه START را بزنید، و بار دیگر باتری‌ها را نصب کنید. اگر خطا همچنان ظاهر شد، با فروشنده تماس بگیرید.	PUL. DISPLAY ERROR (خطای نمایش نبض) نبض به‌درستی شناسایی نشده است.	E_4
	خطای داخلی دستگاه پایش فشار خون	E_5 E_6 E_7 E_8 E_9
_____	فشار خون سیستولی بر حسب mmHg	SYS
_____	فشار خون دیاستولی بر حسب mmHg	DIA
_____	نبض در دقیقه	PUL
_____	اطلاعاتی که بین ساعت 4:00 تا 9:59 گرفته شده است	AM
_____	اطلاعاتی که بین ساعت 18:00 تا 1:59 گرفته شده است	PM

نمادهایی که روی نمایشگر ظاهر می‌شوند

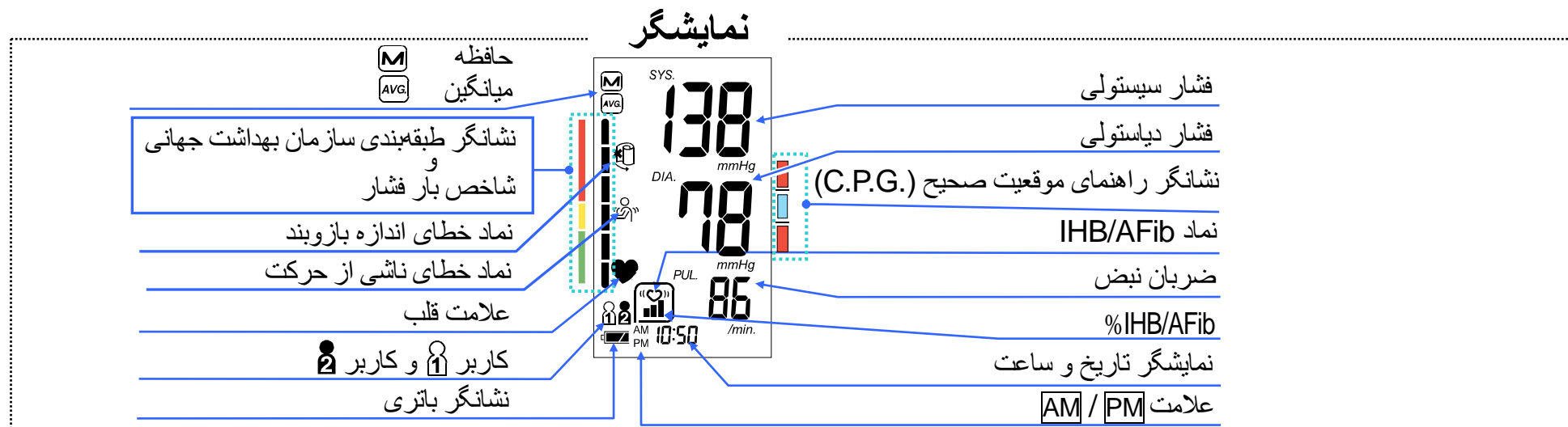
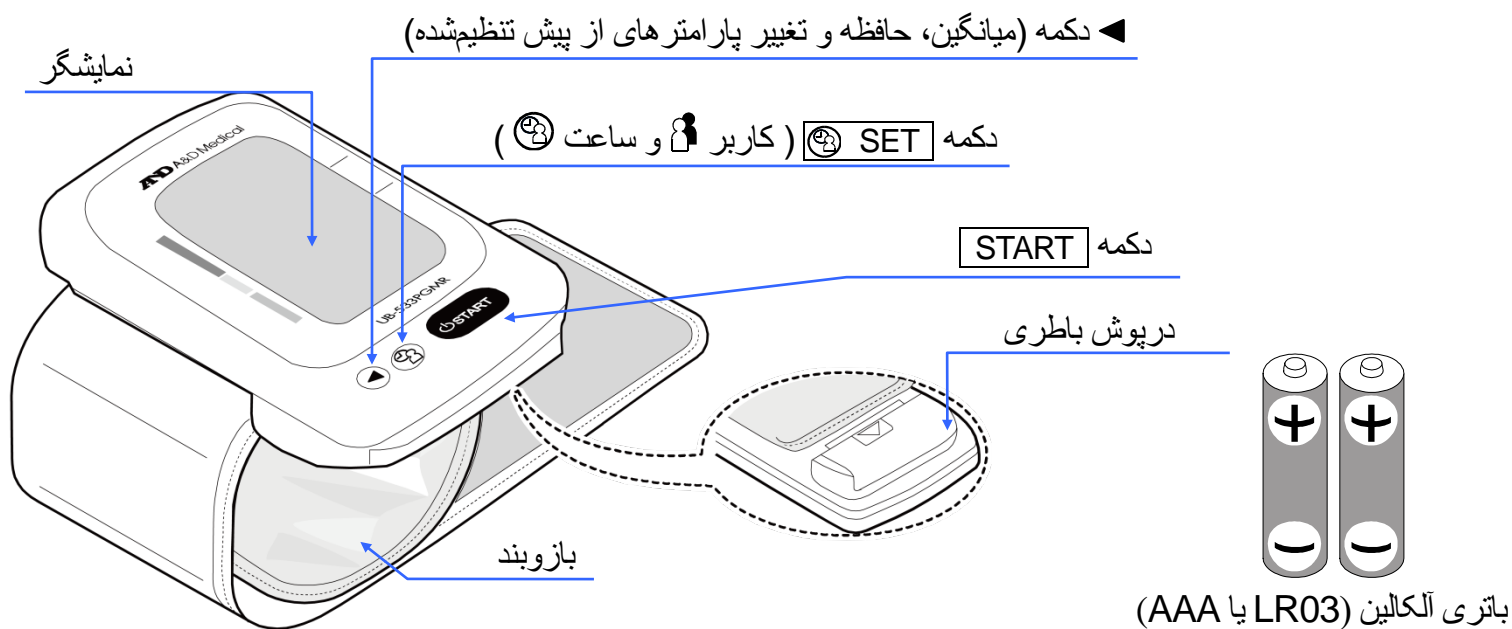
کارکرد / معنی / عملیات توصیه‌شده	نمادها
زمانی ظاهر می‌شود که اندازه‌گیری در حال انجام است. هنگامی که نبض شناسایی شد، چشمک می‌زند. تا جایی که می‌توانید بی‌حرکت بمانید.	
نماد IHB/AFib زمانی ظاهر می‌شود که ضربان قلب نامنظم شناسایی شود. این نماد زمانی روشن می‌شود که تکان‌های بسیار آرامی مانند لرزش شناسایی شود.	
زمانی ظاهر می‌شود که حرکتی در بدن یا بازو شناسایی شود. ممکن است دستگاه عدد نادرستی را نشان دهد. بار دیگر اندازه‌گیری را انجام دهید. در طول اندازه‌گیری بی‌حرکت بمانید.	
زمانی آشکار می‌شود که در حین اندازه‌گیری بازوبند شل باشد. ممکن است دستگاه عدد نادرستی را نشان دهد. بازوبند را به‌درستی ببندید، و بار دیگر اندازه‌گیری را انجام دهید.	
<p>نرخ حذف‌شده IHB/AFib در حافظه</p> $\%IHB/AFib = \frac{\left[\begin{array}{c} \text{تعداد IHB/AFib} \\ \text{شناسایی‌شده در حافظه} \end{array} \right]}{\left[\begin{array}{c} \text{تعداد کل} \end{array} \right]} \times 100\%$	
کاربر 1 و کاربر 2	

نمادها

نمادهایی که روی جعبه دستگاه چاپ شده‌اند

کارکرد / معنی	نمادها
حالت آماده‌به‌کار و روشن کردن دستگاه	
راهنمای نصب باتری	
جریان مستقیم	
شماره سریال	SN
تاریخ تولید	2018 
نوع BF: دستگاه و بازوبند به‌گونه‌ای طراحی شده‌اند که از بروز برق‌گرفتگی جلوگیری شود.	
برچسب دستورالعمل EC دستگاه پزشکی	
نماد حفاظت بین‌المللی	IP
برچسب WEEE	
تولیدکننده	
نماینده EU	
به کتابچه/دفترچه راهنما مراجعه کنید	
در جای خشک نگهداری کنید	

معرفی قطعات



- دستگاه ارتباطی بی‌سیم مانند دستگاه‌های شبکه خانگی و تلفن‌های همراه، تلفن‌های بی‌سیم و پایه آنها، و بیسیم‌ها می‌توانند بر این دستگاه پایش فشار خون تأثیر بگذارند. بنابراین، لازم است که حداقل 3.3 متر از این ابزارها فاصله داشته باشید.
- اگر اندازه‌گیری فشار خون چندین مرتبه تکرار شود، می‌تواند به دلیل تداخلی که در جریان خون ایجاد می‌کند، به فرد آسیب بزند. این موضوع را بررسی کنید که
- در صورت تکرار اندازه‌گیری فشار خون، عملیات دستگاه موجب اختلال طولانی مدت در جریان خون نشود.
- آزمایش بالینی روی نوزادان و زنان باردار انجام نشده است. لذا از این دستگاه برای نوزادان و زنان باردار استفاده نکنید.
- اگر عمل ماسنکتومی داشته‌اید و سینه‌تان تخلیه شده است، پیش از استفاده از دستگاه، با پزشکتان مشورت کنید.
- اجازه ندهید که کودکان از دستگاه استفاده کنند و در جایی که در دسترس اطفال است از این دستگاه استفاده نکنید. عدم توجه به این موضوع می‌تواند باعث حادثه یا آسیب شود.
- اجزای کوچکی در این دستگاه وجود دارد که در صورت بلعیده شدن توسط اطفال می‌تواند باعث خفگی آنها شود.
- باتری‌ها و خود بیمار را همزمان لمس نکنید. این کار می‌تواند باعث ایجاد برق‌گرفتگی شود.
- در صورت خرابی یکی از قطعات، محفظه نزدیک بازوبند ممکن است داغ شود و به‌طور بالقوه باعث نقص در عملکرد آن شود.
- استفاده از لوازم جانبی که در این راهنما به آنها اشاره نشده است می‌تواند باعث آسیب به فرد و دستگاه شود.
- در صورتی که باتری اتصال کوتاه شود، ممکن است داغ شده و باعث ایجاد سوختگی شود.
- پیش از استفاده (حدود یک ساعت)، اجازه دهید که دستگاه خودش را با محیط اطراف سازگار کند.
- از باد کردن دستگاه بدون پیچاندن آن به دور مچ خود اجتناب کنید.

موارد منع استفاده

- در این بخش موارد احتیاطی برای استفاده صحیح از دستگاه ذکر شده است.
- دستگاه را روی مچی که تجهیزات الکتریکی پزشکی دیگری روی آن متصل است، به کار نبرید. در چنین شرایطی ممکن است دستگاه به‌خوبی کار نکند.
- افرادی که دچار نقص شدید گردش خون در بازوهایشان هستند باید پیش از استفاده از این دستگاه با پزشکتان مشورت کنند تا از ایجاد مشکلات پزشکی اجتناب شود.
- از تشخیص خودسرانه بر اساس نتایج اندازه‌گیری بپرهیزید و از هرگونه خوددرمانی اجتناب کنید. همیشه برای ارزیابی نتیجه و تجویز درمان مناسب با پزشکتان مشورت کنید.
- دستگاه را روی مچی که زخم درمان نشده دارد قرار ندهید.
- دستگاه را روی بازویی که تحت تزریق وریدی یا انتقال خون است، قرار ندهید. این کار می‌تواند باعث حادثه یا آسیب شود.
- در جایی که گازهای اشتعال‌پذیر مانند گازهای بیهوشی وجود دارد نباید از این دستگاه استفاده شود. این کار می‌تواند باعث انفجار شود.
- در محیط‌هایی مانند اتاقک اکسیژن فشار بالا یا چادر اکسیژن که اکسیژن بسیار متراکم دارند، نباید از این دستگاه استفاده شود. این کار می‌تواند باعث آتش‌سوزی یا انفجار شود.

مشتریان گرامی

بابت خرید جدیدترین دستگاه پایش فشار خون A&D که یکی از پیشرفته‌ترین دستگاه‌های پایش موجود در بازار است، به شما تبریک می‌گوییم. این دستگاه که برای استفاده آسان و در عین حال دقیق طراحی شده است، بررسی روزانه فشار خونتان را تسهیل می‌کند. توصیه می‌شود پیش از آنکه برای اولین بار از این دستگاه استفاده کنید، این دفترچه راهنما را به‌دقت مطالعه کنید.

تذکرات اولیه

- این دستگاه با دستورالعمل EEC 93/42 برای محصولات پزشکی در اروپا مطابقت دارد. نشان انطباق CE0123 شاهدهی بر این ادعا است. (0123: شماره ارجاع به بخش اعلام شده مربوطه)
- این دستگاه برای استفاده بزرگسالان طراحی شده است، نه نوزادان یا اطفال.
- محیط کاربرد. این دستگاه به‌گونه‌ای طراحی شده است که شما بتوانید در محیط منزلتان شخصاً از آن استفاده کنید.
- این دستگاه برای اندازه‌گیری فشار خون و ضربان قلب افراد برای تشخیص بیماری طراحی شده است.

اقدامات احتیاطی

- در ساخت این دستگاه از اجزای دقیق استفاده شده است. دما و رطوبت شدید، نور مستقیم خورشید، ضربه یا گرد و خاک می‌تواند به آن آسیب برساند.
- دستگاه را با یک پارچه نرم و خشک یا پارچه نمدار شده با آب یا شوینده خنثی تمیز کنید. هرگز از الکل، بنزن، تینر یا دیگر مواد شیمیایی خورنده برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.
- از خم کردن زیاد بازوبند برای مدت طولانی اجتناب کنید، زیرا این کار موجب کوتاه شدن عمر اجزای دستگاه می‌شود.
- دستگاه در برابر آب مقاوم نیست. مراقب باشید که آب، باران و عرق روی دستگاه لکه ایجاد نکنند.
- اگر از دستگاه در نزدیکی تلویزیون، فر مایکروویو، تلفن همراه، اشعه ایکس یا در نزدیکی دیگر ابزارهایی استفاده کنید که میدان الکتریکی قوی دارند، ممکن است در اندازه‌گیری اختلال ایجاد شود.
- تجهیزات، قطعات و باتری‌هایی که استفاده شده‌اند، نباید به‌عنوان ضایعات عادی خانگی قلمداد شوند، و باید بر اساس مقررات محلی دور انداخته شوند.
- هنگامی که می‌خواهید مجدداً از دستگاه استفاده کنید، از تمیز بودن دستگاه مطمئن شوید.
- تغییری در دستگاه ایجاد نکنید. این کار می‌تواند باعث ایجاد حادثه یا آسیب به دستگاه شود.
- به‌منظور اندازه‌گیری فشار خون، مچ باید توسط بازوبند به‌قدری فشرده شود که موقتاً جریان خون از میان سرخرگ را متوقف کند. این کار می‌تواند باعث ایجاد درد، کرختی یا قرمزی موقت مچ شود. چنین شرایطی به‌ویژه زمانی ایجاد می‌شود که اندازه‌گیری را چند مرتبه پشت سرهم انجام می‌دهید. هرگونه درد، کرختی یا قرمزی با گذشت زمان از بین می‌رود.

فهرست مندرجات

2	مشتریان گرمی
2	تذکرات اولیه
2	اقدامات احتیاطی
4	معرفی قطعات
5	نمادها
8	استفاده از دستگاه پایش
8	1. نصب / تعویض باطری‌ها
9	2. انتخاب کاربر
9	3. تنظیم ساعت داخلی قبل از استفاده
10	4. استفاده از بازوبند
10	5. نحوه انجام اندازه‌گیری دقیق
11	6. تغییر وضعیت قابلیت C.P.G.
11	7. انتخاب C.P.G. و C.P.G. من
12	8. اندازه‌گیری
12	9. پس از اندازه‌گیری
13	اندازه‌گیری‌ها
14	فراخوانی اطلاعات حافظه
15	حذف اطلاعات ذخیره‌شده در حافظه
15	شاخص IHB/AFib چیست؟
15	AFib چیست؟
16	%IHB/AFib
17	شاخص بار فشار
17	شاخص طبقه‌بندی سازمان بهداشت جهانی (WHO)
18	نشانگر C.P.G.
19	در مورد فشار خون
19	فشار خون چیست؟
19	فشار خون بالا چیست و چگونه کنترل می‌شود؟
19	چرا فشار خون را در خانه اندازه‌گیری کنم؟
20	طبقه‌بندی فشار خون WHO
20	نوسانات فشار خون
21	عیب‌یابی
22	نگهداری
22	داده‌های فنی



A&D Company, Ltd.

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119



Emergo Europe

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands
Tel: [31] (70) 345-8570 Fax: [31] (70) 346-7299

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY
United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

ООО A&D RUS

ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Вереysкая, дом 17
(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow,
Vereyskaya Street 17)
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易(上海)有限公司

中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120
(21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China)
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेंट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड

509, उद्योग विहार , फेस -5, गुडगांव - 122016, हरियाणा , भारत
(509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India)
फोन : 91-124-4715555 फैक्स : 91-124-4715599

